

EN Operating Instructions

Screen Cleaning Gel and Microfibre cloth for TFT/LCD/Plasma
When cleaning the unit, your TFT/LCD/Plasma must be switched off and allowed to cool off (unplug the mains plug, if necessary) to prevent streaking. Do not use water to clean TFT/LCD/Plasma displays to prevent blind spots from forming. To avoid scratching the display with dust, do not exert excessive pressure on the display surface. Do not use solvents, methyleated spirits, petrol, acetone, ethyl alcohol (= normal alcohol)! Observe the remarks of the device manufacturer To change the microfibre cleaning cloth, open the housing and wrap the new cleaning cloth around the cardboard insert. You can then close the housing.

FR Mode d'emploi

Gel de nettoyage et chiffons microfibrés pour écrans TFT/LCD/plasma
Avant de commencer le nettoyage, votre TFT/LCD/Plasma doit être hors tension (retirez la prise, si nécessaire) et totalement refroidi afin d'éviter toute formation de traces. N'utilisez pas d'eau pour le nettoyage d'écrans TFT/LCD/Plasma afin d'éviter toute formation de tâches. N'exercez pas de pression excessive sur la surface de votre écran afin d'éviter que des grains de poussière ne puissent le rayer. N'utilisez en aucun cas des solvants comme le white spirit, l'essence, l'acétone, l'alcool éthylique (alcool normal)! Observez les remarques du fabricant de l'appareil

Pour utiliser un nouveau chiffon de nettoyage, ouvrez le boîtier et enroulez le nouveau chiffon autour de l'insert en carton. Refermez ensuite le boîtier.

DE Bedienungsanleitung

Bildschirm-Reinigungsgel und Microfasertuch für TFT/LCD/Plasma
Bei der Reinigung muss Ihr TFT/LCD/Plasma ausgeschaltet und abgekühlt sein (gegebenenfalls Netzstecker ziehen) um Schlierenbildungen auszuschließen. Zur Reinigung für TFT/LCD/Plasma - Displays kein Wasser verwenden, um die Entstehung von Blindstellen zu vermeiden. Auf die Display-Oberfläche darf kein zu starker Druck ausgeübt werden, auch um zu vermeiden, dass durch Staubkörner Kratzer entstehen. Keinesfalls dürfen Lösungsmittel wie Brennsprit, Benzin, Aceton, Ethanol (=normaler Alkohol) verwendet werden! Hinweise des Geräteherstellers beachten!

Zum Wechseln des Microfaser-Reinigungstuchs öffnen Sie das Gehäuse und wickeln Sie das neue Reinigungstuch um den Kartoneinleger. Danach schließen Sie das Gehäuse.

ES Instrucciones de uso

Gel de limpieza y paño de microfibra para pantallas TFT/LCD/Plasma
Para su limpieza, la pantalla TFT/LCD/Plasma debe estar apagada y enfriada (en caso necesario, desenchúfela) para evitar la formación de estrías. No se debe utilizar agua para limpiar pantallas TFT/LCD/Plasma para evitar la formación de puntos inoperativos en ellas. No se debe ejercer excesiva presión sobre la superficie de la pantalla ya que el polvo puede se causa de arañazos. Nunca se deben utilizar disolventes como alcohol inflamable, gasolina, acetona o alcohol etílico (=alcohol normal). Observe las instrucciones del fabricante del aparato

Para cambiar el paño de limpieza de microfibra, abra la caja y enrolle el nuevo paño de limpieza en el cartón interior. Seguidamente, cierre la caja.

Garantía

HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un periodo de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo. La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía. Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase n contacto con su establecimiento habitual

IT Istruzioni per l'uso

Gel detergente per schermi al plasma/LCD/TFT e panno in microfibra
Per effettuare la pulizia, TFT/LCD/Plasma deve essere spento e raffreddato (eventualmente estrarre la spina), per evitare la formazione di striature. Per pulire i display TFT/LCD/Plasma non utilizzare acqua per evitare la formazione di punti ciechi. Non esercitare una pressione troppo forte sulla superficie del display, per evitare la formazione di graffi dovuti ai granelli di polvere. Non utilizzare per nessuna ragione solventi come spirito, benzina, acetone, alcol etilico (= normale alcol). Leggere attentamente le indicazioni del costruttore dell'apparecchio Per sostituire il panno di pulizia in microfibra, aprire l'alloggiamento e avvolgere il nuovo panno di pulizia attorno al supporto in cartone, quindi chiudere l'alloggiamento.

PT Manual de instruções

Gel de limpeza de ecrãs e pano de microfibra para TFT/LCD/Plasma
Durante a limpeza, o seu TFT/LCD/Plasma tem de estar desligado e frio (se necessário desligar a ficha de rede) para evitar a formação de riscas. Não utilizar água para a limpeza de ecrãs TFT/LCD/Plasma, para evitar a formação de pontos mortos. Não pode exercer-se muita pressão na superfície do ecrã, também para se evitar que surjam riscas causados pelos grãos de pó. De modo algum devem ser utilizados solventes como álcool desnatado, gasolina, acetona, álcool etílico (=alcohol normal)! Ter em atenção as indicações do fabricante do aparelho

Para a substituição do pano de limpeza em microfibra, abra a caixa e enrolle o novo pano de limpeza em volta do dispositivo de cartão. A seguir, feche a caixa.

RU Руководство по эксплуатации

Чистящий гель и салфетка для ЖК-мониторов
Перед началом чистки выключите ЖК-монитор и дайте ему остыть (при необходимости выдерните штекер из розетки электросети), чтобы избежать образования грязных полос. Во избежание пятен не применяйте воду. Не давите сильно на поверхность дисплея, чтобы не повредить его, а также чтобы мелкие песчинки не поцарапали защитную пленку. Запрещается применять растворители, например: денатурат, бензин, ацетон, этиловый спирт! Соблюдайте инструкции производителя устройства.

Чтобы поменять безворсовую салфетку, откройте кожух и наматывайте ее на картонную накладку. После этого закройте кожух.

NL

Gebruiksaanwijzing
Beeldscherm-reinigingsgel en microvezeldoek voor TFT-/LCD-plasmabeeldscherm

Bij de reiniging moet uw TFT/LCD/Plasma uitgeschakeld en afgekoeld zijn (evt. stekker uit het stopcontact trekken) om strepen te voorkomen. Gebruik voor de reiniging van TFT/LCD/Plasma-displays geen water om plekken te voorkomen. Druk niet te hard op het oppervlak van het display, ook om te voorkomen dat er door stofdeeltjes krassen ontstaan. Gebruik nooit oplosmiddelen, zoals brandspiritus, benzine, aceton, ethyl-alcohol (= normale alcohol). Instructies van de fabrikant lezen
Open voor het vervangen van de microvezel-reinigingsdoek de behuizing en wikkel de nieuwe reinigingsdoek om de kartonnen inlegger. Sluit vervolgens de behuizing.

PL Instrukcja obsługi

Zel czyszczący do ekranów monitorów oraz ściereczka z mikrofibry do czyszczenia monitorów ekranów TFT/LCD/Plasma
Przed czyszczeniem monitora TFT/LCD/Plasma należy odłączyć go z sieci i odczekać, aż się ochłodzi, (gdy monitor nie posiada wyłącznika, wyciągnąć wtyczkę z kontaktu). Do czyszczenia monitora LCD/Plasma pod żadnym pozorem nie używać wody, ani żadnych środków rozpuszczających np.: spirytusu, benzyny, acetonu, alkoholu, gdyż środki te mogą uszkodzić na trwałe monitor TFT/LCD/Plasma! Podczas czyszczenia monitora nie wywierać nacisku na jego powierzchnię (drobinki kurzu mogłyby spowodować porysowanie powierzchni monitora). Proszę uwzględnić wszystkie wskazówki producenta
Aby wymienić ściereczkę czyszczącą należy otworzyć obudowę i nawinąć ściereczkę z mikrofibry na kartonowy wkład. Następnie zamknąć obudowę.

HU Használati útmutató

Képernyő-tisztító gél és mikroszálás törölköendő, TFT/LCD-/plazma-képernyőkhoz
A TFT-/LCD-/plazma-képernyő tisztítását csak kikapcsolt és kihűlt állapotban szabad végezni, a kéjel-csatlakozó kihúzása után (minden esetben a hálózati csatlakozó dugaszt is ki kell húzni). A TFT-/LCD-/plazma-képernyő tisztításához ne használjon vizet, mert fennállhat a meghibásodás veszélye. A képernyő felületét ne dörzsölje erőteljesen, ne nyomja meg és óvakodjon a karcoló hatást tisztító eszközök használatától. Semmilyen körülmények között sem használjon oldószereket tisztítószert, benzint, acetont, etil-alkoholt (=normál alkoholt). A tisztítás során vegye figyelembe a gyártó cég ajánlásait! A tisztítószert új mikroszálás tisztító kendőt használjon és minden újabb tisztításnál vegyen ki a tartóból egy új kendőt. Ezután zárja le a tartót.

GR Οδηγίες χρήσης

Ξελέ καθαρισμού οθόνης και πανί από μικροίves για TFT/LCD/Plasma Κατά τον καθαρισμό, η σκουεή TFT/LCD/Plasma πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και κρύα (αν χρειάζεται βγάλτε το φως από τη πρίζα) ώστε να μη δημιουργούνται λεκέδες. Για τον καθαρισμό των οθονών TFT/LCD/Plasma μη χρησιμοποιείτε νερό, ώστε να μη δημιουργούνται τυφλά σημεία. Πάνω στη επιφάνεια της οθόνης δεν επιτρέπεται να ερασκείται πολύ μεγάλη πίεση ώστε να μην προκληθούν γρατσουνιές από τα σωματidia σκόνης. Απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται διαλυτικά μέσα όπως οινόπνευμα, βενζίνη, αεστόν, αιθυλική αλκοόλη (=κανονικό αλκοόλ)! Προσέξτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της σκουεής. Για την αντικατάσταση του πανιού καθαρισμού (από μικροίves) ανοίξτε το περίβλημα και διπλώστε το καινούργιο πανί γύρω από το χαρτονένιο στέλεχος. Κατόπι κλείστε το περίβλημα.

CZ Návod k použití

Čistící gel na obrazovky a utěrka z mikrovlákna pro TFT/ LCD/ Plasma Při čištení musí být TFT/LCD/Plasma odpojený z elektrické síte a vychladnutý. Nečistoty na displeji neodstraňujte vodou. Displej nečistěte silným tlakem, může dojít k jeho poškozování nebo poškrábání. V žádném případě nepoužívejte rozpouštědla jako např.: lih, benzín, aceton, ethyl-alkohol (normální alkohol)! Dodržujte pokyny výrobce K výměně utěrky otevřete kryt a navléknete novou čištení utěrku, poté uzavřete kryt.

SK Návod na použitie

Čistiaci gél na obrazovky a utierka z mikrovlákna pre TFT/ LCD/ Plasma Při čištení musí byť TFT/LCD/Plasma vypnuté a chladné (vytiahnite z elektrickej zástrčky), aby ste zabránili vzniku šmáh. Na čištenie TFT/LCD/Plasma displejov nepoužívajte vodu, aby nevznikli šlepy miesta. Na povrch displeja nesmie byť vyvíjaný silný tlak, aby nebol poškrábaný, alebo poškodený. V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá ako benzín, aceton, etylalkohol (= normálny alkohol)! Dodržujte pokyny výrobcu. Pri výmene utierky otvorte kryt a navlečte novú čištenú utierku, potom kryt zatvorte.

RO Manual de utilizare

Gel de curățare al ecranului și cârpă de poliester pentru TFT/LCD/Plasmă La curățarea TFT/LCD/Plasma duineaovastră trebuie să fie închis și rece (eventual trebuie scoasă fișa din priză) și exclude formarea striațiilor. Nu folosiți apă la curățatul display-urilor TFT/LCD/Plasmă, pentru a evita apariția petelor orarbe. Nu e voie să apăsați prea tare pe suprafața display-ului și pentru a evita apariția zgărieturilor care pot apărea din cauza granulelor de praf. Este interzisă folosirea dizolvantilor precum spiritul denaturat, benzina, acetona, alcoolul etilic (=alcool normal)!

Respectați instrucțiunile producătorului aparatului! Pentru înlocuirea cârpei de curățat de poliester deschideți capacul și înfășurați noua cârpă în jurul suportului de carton. Apoi închideți capacul.

TR Kullanma kilavuzu

TFT/LCD/Plasma için ekran temizleme jölesi ve mikro fiber bez Ekranda izler oluřmaması için temizledikten önce TFT/LCD/Plasma ekranınız kapalı ve soğumuş durumda olmalıdır (gerektiğinde şebeke fişini çekiniz) Kır noktalar oluřmaması için TFT/LCD/Plasma ekranı temizlerken su kullanılmamalıdır. Toz taneceklerinin ekranı çizmemesi için ekran yüzeyine fazla bastırılmamalıdır. İspirto, benzin, aseton, etil alkol (=normal alkol) gibi temizlik maddeleri kesinlikle kullanılmamalıdır! Üreticisinin uyarıları dikkate alınmalıdır. Mikrofaser temizleme bezini deęiřtirmek için gövdeyi açın ve yeni temizleme bezini kartona sarın. Daha sonra da gövdeyi kapatın.

SV Bruksanvisning

Reņgöřingsgel för bildskärm och mikrofiberduk för TFT/LCD/plasma Vid reņgöřing måste TFT/LCD/Plasma displayen vara avstängd och avkylt (drag vid behov ur nätkontakten) för att utesluta att ränder efterlämnas. Använd inte vatten vid reņgöřing av TFT/LCD/Plasma-displayer; detta för att undvika ett blindtyor uppstår. Displaytjän får inte utsättas för alltför kraftigt tryck eftersom repor då skulle kunna uppstå på grund av dammkorn. Lösningmedel som brännspett, bensin, ethyl-alkohol (=normal alkohol) får aldrig användas! Följ anvisningarna från tillverkaren

För utbyte av microfibrer-reņgöřingsduken öppnar Ni höljiet och lindar den nya reņgöřingsduken kring kartonglåggen. Därpå stänger Ni höljiet.

EN Keep out of the reach of children/ If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label/ Contains < 5% anionic tensides

FR Conserver hors de portée des enfants/ En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette/ Contient < 5% de tensioactifs anioniques

DE Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen/ Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen/ Enthält < 5% anionische Tenside

ES Manténgase fuera del alcance de los niños/ En caso de ingestión, acúdate inmediatamente al médico y muéstrale la etiqueta o el envase/ Contiene < 5% tensioactivo aniónico

IT Conservare fuori della portata dei bambini/ In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrarli il contenitore o l'etichetta/ Contiene tensidi anionici < 5%

PT Manter fora do alcance das crianças/ Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo/ Contém < 5% de detergentes aniónicos

RU Не давать детям/ При попадании внутрь немедленно обратиться к врачу и показать ему упаковку/ этикетку/ В составе < 5% анионного поверхностно-активного вещества

NL Buiten bereik van kinderen bewaren/ In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen/ Bevat < 5% anionische tenside

PL Chronić przed dziećmi/ W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - połak opakowanie lub etykiety/ Zawiera <5% anionowych środków powierzchniow czynnych

HU Gyermekre kezébe nem kerülhet/ Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edény/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni/ < 5% anionikus tensidet tartalmaz

GR Μακρὰ από παιδιών/ Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή τη ετικέτα/ Περιέχει < 5% ανιονική τενσιερική

SK Uchovávejte mimo dosah dětí/ Při požití okamžitě vyhleďte lékařskou pomoc a ukaźte tento obal nebo označení/ Obsahuje <5% anionových tenzidů

RO Uchovávejte mimo dosahu dětí/ V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukaźte tento obal alebo označenie/ Obsahuje <5% anionotvých tenzidů

RU Не давать детям/ При попадании внутрь немедленно обратиться к врачу и показать ему упаковку/ этикетку/ В составе < 5% анионика поверхностно-активного вещества

TR Çocukların ulaşabileceęi yerlerden uzak tutunuz/ Yutma halinde hemen doktora bařurun ambalajı veya etiketi gösterin/ İçerisinde < 5% anionik tensitler vardır

SV Förvaras ötkomligt för barn/ Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten/ Innehåller < 5% anioniska tensider